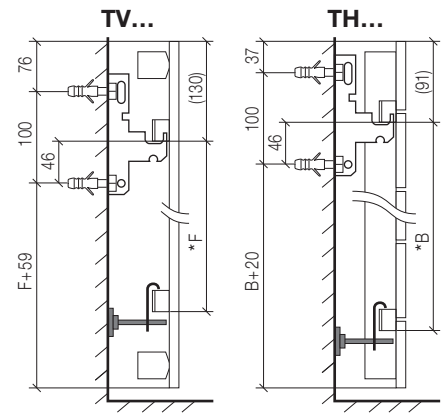


Entregar estas instrucciones al usuario final. *Deze handleiding bij de eindgebruiker laten.*  
Przekazać niniejszą instrukcję użytkownikowi końcowemu.  
*Tentoondivodpředějtekoncovémuuživateli.*

Por parte del cliente, debe verificarse que el material de construcción de la pared tenga suficiente capacidad de carga.  
*Op de montagelocatie dient het wandmateriaal gecontroleerd te worden op draagkracht.*  
Należy sprawdzić, czy ściana w miejscu montażu ma wystarczającą nośność.  
*Na straně stavby je nutné posoudit dostatečnou nosnost materiálu stěny.*

Antes del montaje/la puesta en servicio, leer atentamente estas instrucciones.  
*Voor de montage/ingebruikname deze handleiding zorgvuldig lezen.*  
Przed montażem/uruchomieniem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.  
*Před montáží/úvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod.*



**1** Marcar/Taladrar los agujeros superiores  
*Altijd de bovenste gaten aftekenen / boren*  
Zaznaczyć/wywiercić górne otwory  
*Vyznačte a vyvrtejte horní otvory*  
Limpiar los agujeros, introducir las clavijas  
*Gaten uitblazen, pluggen aanbrengen*  
Przedmuchać otwory i włożyć kołki  
*Vyfoukejte otvory, nasadte hmoždinky*

**2** Montar previamente y orientar las consolas con 1 tornillo  
*Consoles met 1 schroef voormonteren, uitrichten*  
Wstępnie zamontować konsole 1 śrubą, wyrównać  
*Předmontujte konzoly pomocí 1 šroubu, ustavte je*

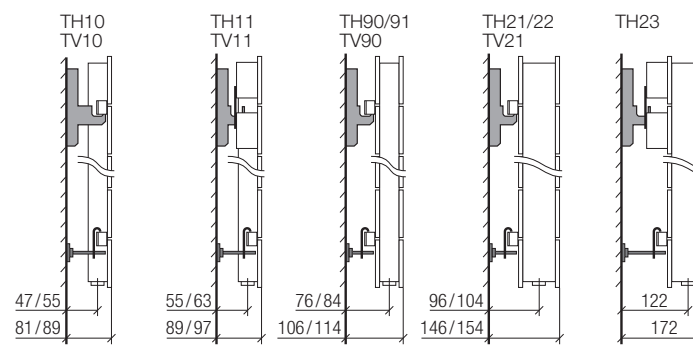
Tener en cuenta la dirección de montaje:  
*Let op de montagerichting:*  
Uwzględnić kierunek montażu:  
*Pozor na směr montáže:*

**3** Marcar los agujeros inferiores  
*Onderste gaten aftekenen*  
Zaznaczyć dolne otwory  
*Vyznačte spodní otvory*  
Taladrar previamente con  $\varnothing 8$  mm  
*Met  $\varnothing 8$  mm voorboren*  
Nawiercić wiertłem  $\varnothing 8$  mm  
*Předvrtejte otvory vrtákem  $\varnothing 8$  mm*

**4** Girar las consolas hacia fuera  
*Consoles naar buiten draaien*  
Przekręcić konsole do zewnątrz  
*Vytočte konzoly směrem ven*  
Taladrar posteriormente con  $\varnothing 10$  mm  
*Met  $\varnothing 10$  mm naboren*  
Dowiercić wiertłem  $\varnothing 10$  mm  
*Dovrtejte otvory vrtákem  $\varnothing 10$  mm*

**5** Girar hacia atrás las consolas, atornillar por completo  
*Consoles terugdraaien, volledig vastschroeven*  
Przekręcić konsole z powrotem, dokręcić do końca  
*Otočte konzoly zpět a zcela je přišroubujte*

**6** Colocar los soportes  
*Steunen bevestigen*  
Włożyć nasadki  
*Nasadte nosné patky*



\* véase tabla de dimensiones  
*Zie afmetingentabel*  
patrz tabela wymiarów  
*viz rozměrová tabulka*

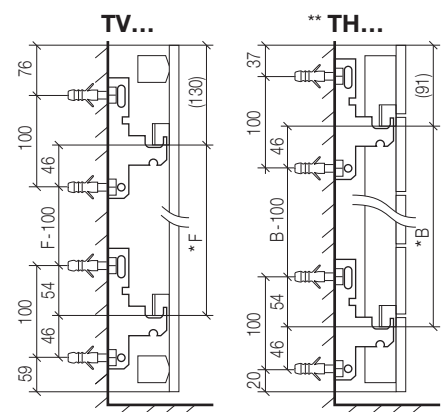
**7** Colocar los seguros de elevación  
*Uittilvergrendeling bevestigen*  
Założyć zabezpieczenie przed podważeniem  
*Nasadte pojistky proti vysazení*

**8** Colocar abajo el distanciador  
*Afstandhouder onder ophangen*  
Zawiesić dolny uchwył dystansowy  
*Zavěste distanční držáky dole*

**9** Colocar el radiador  
*Verwarming plaatsen*  
Zawiesić grzejnik  
*Zavěste prostorový ohříváč*

**10** Cerrar los seguros de elevación  
*Uittilvergrendeling sluiten*  
Zawiesić grzejnik  
*Uzavřete pojistky proti vysazení*

**11** Ajustar la distancia a la pared abajo  
*Wandañstand onder instellen*  
Ustawić odległość od ściany na dole  
*Nastavte vzdálenost od stěny dole*



**1** Marcar/Taladrar los agujeros superiores  
*Altijd de bovenste gaten aftekenen / boren*  
Zaznaczyć/wywiercić górne otwory  
*Vyznačte a vyvrtejte horní otvory*  
Limpiar los agujeros, introducir las clavijas  
*Gaten uitblazen, pluggen aanbrengen*  
Przedmuchać otwory i włożyć kołki  
*Vyfoukejte otvory, nasadte hmoždinky*

**2** Montar previamente y orientar las consolas con 1 tornillo  
*Consoles met 1 schroef voormonteren, uitrichten*  
Wstępnie zamontować konsole 1 śrubą, wyrównać  
*Předmontujte konzoly pomocí 1 šroubu, ustavte je*

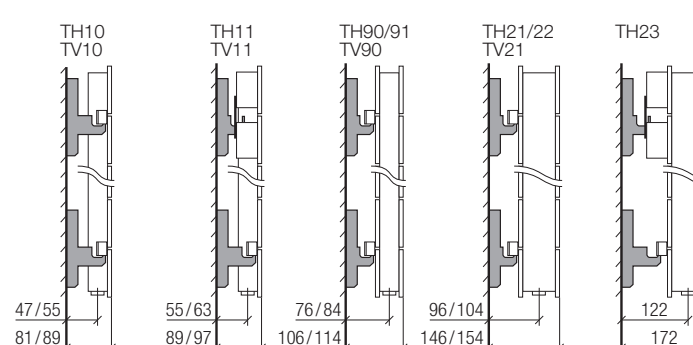
Tener en cuenta la dirección de montaje:  
*Let op de montagerichting:*  
Uwzględnić kierunek montażu:  
*Pozor na směr montáže:*

**3** Marcar los agujeros inferiores, taladrar previamente con  $\varnothing 8$  mm  
*Onderste gaten aftekenen, met  $\varnothing 8$  mm voorboren*  
Zaznaczyć dolne otwory, nawiercić wiertłem  $\varnothing 8$  mm  
*Vyznačte spodní otvory, předvrtejte je vrtákem  $\varnothing 8$  mm*

**4** Comprobar las medidas según la tabla de medidas  
*Afmetingen controleren in de afmetingentabel*  
Skontrolować wymiary na zgodność z tabelą wymiarów  
*Zkontrolujte rozměry podle rozměrové tabulky*

**5** Girar las consolas hacia fuera  
*Consoles naar buiten draaien*  
Przekręcić konsole do zewnątrz  
*Vytočte konzoly směrem ven*  
Taladrar posteriormente con  $\varnothing 10$  mm  
*Met  $\varnothing 10$  mm naboren*  
Dowiercić wiertłem  $\varnothing 10$  mm  
*Dovrtejte otvory vrtákem  $\varnothing 10$  mm*

**6** Girar hacia atrás las consolas, atornillar por completo  
*Consoles terugdraaien, volledig vastschroeven*  
Przekręcić konsole z powrotem, dokręcić do końca  
*Otočte konzoly zpět a zcela je přišroubujte*



\* véase tabla de dimensiones  
*Zie afmetingentabel*  
patrz tabela wymiarów  
*viz rozměrová tabulka*

\*\* en el modelo TH, a partir de 3 elementos  
*het model TH pas vanaf 3 elementen*  
w przypadku modelu TH dopiero od 3 elementów  
*u modelu TH až od 3 elementů*

**7** Colocar los soportes  
*Steunen bevestigen*  
Włożyć nasadki  
*Nasadte nosné patky*

**8** Colocar los seguros de elevación arriba  
*Uittilvergrendeling boven bevestigen*  
Założyć zabezpieczenie przed podważeniem  
*Nasadte pojistky proti vysazení nahole*

**9** Colocar el radiador  
*Verwarming plaatsen*  
Zawiesić grzejnik  
*Zavěste prostorový ohříváč*

**10** Cerrar los seguros de elevación arriba  
*Uittilvergrendeling boven sluiten*  
Zamknąć zabezpieczenia przed podważeniem na górze  
*Uzavřete pojistky proti vysazení nahole*

## Uso permitido

- Las consolas deben utilizarse únicamente para el montaje de radiadores. Cualquier otro uso no es conforme a su finalidad y, por consiguiente, no está permitido.

## Toegestane toepassingen

- De consoles mogen alleen worden gebruikt voor de montage van radiatoren. Iedere andere toepassing is niet overeenkomstig de bestemming en daarom niet toegestaan.

## Indicaciones de seguridad – Usuario final

- Los radiadores se calientan. ¡Peligro de quemaduras! Proteger a los niños de las quemaduras!
- No colocar objetos o recipientes con líquidos inflamables encima de los radiadores. ¡Peligro de fuego!
- Purgar los radiadores tras la puesta en servicio/tras un largo período sin utilizarlos. ¡Peligro de escaldadura debido a las salpicaduras de agua caliente!
- Limpieza exclusivamente con detergentes suaves, ordinarios, no abrasivos.
- Montaje/repación exclusivamente por un profesional especializado. De lo contrario, expirará la garantía.

## Veiligheidsinstructies – Eindgebruikers

- Radiators worden heet. Verbrandingsgevaar! Bescherm kinderen tegen verbranding!
- Geen voorwerpen met ontvlambare vloeistoffen op radiators plaatsen. Brandgevaar!
- Radiators na ingebruikname/langere stilstand ontluchten. Verbrandingsgevaar door uit de radiator spuitend warm water!
- Reiniging uitsluitend met milde, niet schurende reinigingsmiddelen.
- Montage/repairatie uitsluitend door vakmensen, anders vervalt de garantie.

## Indicaciones de seguridad – Profesional

- Antes del montaje/puesta en servicio, leer atentamente estas instrucciones.
- Deben cumplir se las prescripciones locales.
- Montar los radiadores únicamente en espacios interiores con fines de calefacción. Cualquier otro uso se considerará abusivo y peligroso.
- Tener en cuenta el peso del radiador. A partir de 25 kg, trabajar con dispositivo elevador o con una segunda persona.
- Por parte del cliente, debe verificarse que el material de construcción de la pared tenga suficiente capacidad de carga. Tener en cuenta el peso del radiador lleno (véase la documentación del fabricante) y las posibles cargas adicionales.
- Comprobar que el material de sujeción sea adecuado y ajustarlo a la situación en concreto.
- Tener en cuenta los requisitos especiales, p. ej. para edificios públicos (escuelas u otros).
- Orientar las válvulas de purga de aire hacia abajo. Peligro de escaldadura por las salpicaduras de agua caliente.
- ¡No perforar conductos de gas/agua/electricidad! ¡Peligro de muerte!
- Durante el montaje se deben llevar zapatos de seguridad y ropa de protección.

## Veiligheidsinstructies – Gespecialiseerde vakmensen

- Voor de montage/ingebruikname deze handleiding aandachtig doorlezen.
- De plaatselijke voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Radiator alleen binnenskamers monteren voor verwarmingsdoeleinden. Iedere andere vorm van gebruik geldt als misbruik en is gevaarlijk.
- Gewicht van de radiator in acht nemen. Vanaf 25 kg werken met heftranching of tweede persoon.
- Op de montagelocatie dient het wandmateriaal gecontroleerd te worden op draagkracht. Men dient rekening te houden met het gewicht van de gevulde radiator (zie de informatie van de fabrikant) en eventueel overig gewicht.
- Bevestigingsmateriaal controleren op geschiktheid en afstemmen op de bouw situatie.
- Houd rekening met speciale vereisten, bijv. voor openbare gebouwen (scholen o.i.d.).
- Ontluchtingsventielen naar onderen uitrichten. Verbrandingsgevaar door spuitend warm water.
- Niet in gas-/water-/stroomleiding boren! Levensgevaar!
- Draag beschermende kleding en schoenen tijdens de montage.

## Eliminación

- El embalaje y las piezas no utilizadas se deben llevar a un punto de reciclaje o desecharse conforme a la normativa vigente. Tener en cuenta la normativa local.

## Afvalverwijdering

- Verpakking en niet gebruikte onderdelen bij de juiste afvalsoort deponeren. Houd rekening met de lokale voorschriften.

## Dozwołone użycie

- Konsole te można stosować wyłącznie do montowania grzejników. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

## Použití v souladu s určením

- Konzoly je dovoleno používat pouze pro montáž topných těles. Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s určením, a je proto nepřipustné.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – użytkownik końcowy

- Grzejniki nagrzewają się do wysokiej temperatury. Niebezpieczeństwo poparzenia! Chronić dzieci przed poparzeniem!
- Nie ustawiać na grzejniku przedmiotów ani naczyń zawierających łatwopalne ciecze. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Odpowietrzyc grzejnik po uruchomieniu/dłuższej przerwie w użytkowaniu. Niebezpieczeństwo poparzenia wytryskującą wodą grzewczą! Chronić twarz i dłonie!
- Czyszczenie przeprowadzać wyłącznie za pomocą delikatnych, niescierających środków czystości dostępnych w handlu.
- Montaż/naprawę mogą przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowani pracownicy; w przeciwnym razie gwarancja ulega unieważnieniu.

## Bezpečnostní pokyny – koncový uživatel

- Prostorové ohřívače jsou horké. Nebezpečí popálení! Chraňte děti před popálením!
- Na prostorový ohřívač nepokládejte žádné předměty ani nádoby s hořlavými kapalinami. Nebezpečí požáru!
- Po uvedení do provozu a po delší odstávce prostorový ohřívač odvzdušněte. Nebezpečí opaření stříkající teplou vodou!
- K čištění používejte výlučně běžné mírné čisticí prostředky nezpůsobující poškrábání.
- Montáž a opravy světe výlučně odborníkům, v opačném případě zaniká váš nárok na poskytnutí záruky.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa – wyspecjalizowani pracownicy

- Przed montażem/uruchomieniem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Przestrzegać lokalnych przepisów.
- Grzejniki montować wyłącznie do celów grzewczych w pomieszczeniach. Każde inne zastosowanie jest nieprawidłowe i niedopuszczalne.
- Uwzględnić masę grzejnika. Przy ciężarze powyżej 25 kg pracować z pomocą drugiej osoby lub urządzenia podnośnikowego.
- Należy sprawdzić, czy ściana w miejscu montażu ma wystarczającą nośność. Uwzględnić masę wypełnionego grzejnika (patrz dokumentacja producenta) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dopasować je do warunków montażu.
- Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkoły itp.)
- Zawory odpowietrzające skierować w dół. Niebezpieczeństwo poparzenia wytryskującą wodą grzewczą.
- Nie nawiercać przewodów gazu/wody/prądu! Śmiertelne niebezpieczeństwo!
- Podczas montażu nosić obuwie ochronne i odzież ochronną.

## Bezpečnostní pokyny – odborný personál

- Před montáží/úvedením do provozu si podrobně přečtěte tento návod.
- Dodržte místní předpisy.
- Prostorový ohřívač instalujte pouze v interiérech za účelem vytápění. Jakékoli jiné použití je použitím v rozporu s určením a je nebezpečné.
- Vezměte na vědomí hmotnost prostorového ohřívače. U ohřívačů nad 25 kg použijte zvedací zařízení, nebo požádejte o pomoc další osobu.
- Na straně stavby je nutné posoudit dostatečnou nosnost materiálu stěny. Vezměte na vědomí hmotnost naplněného topného tělesa (viz podklady výrobce) a možná další zatížení.
- Zkontrolujte vhodnost upevňovacího materiálu s ohledem na stavební situaci.
- Dodržte speciické předpisy a požadavky, např. pro veřejné budovy (škola apod.).
- Odvzdušňovací ventily směřujte dolů. Nebezpečí opaření stříkající teplou vodou.
- Zabraňte navrtání rozvodů plynu, vody, elektřiny. Nebezpečí ohrožení života!
- Během montáže noste bezpečnostní obuv a ochranný oděv.

## Utylizacja

- Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać miejscowych przepisów.

## Likvidace

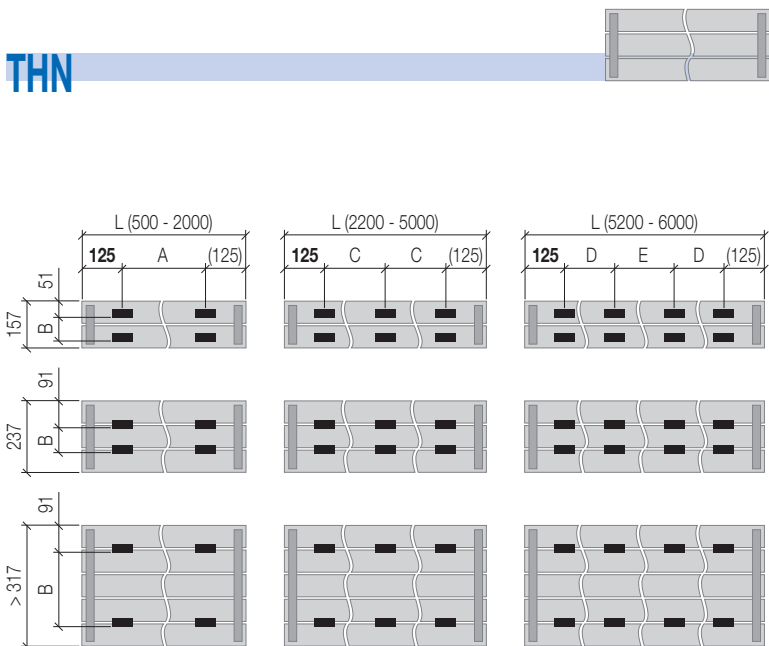
- Obal a nepotřebné díly odevzdejte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržte platné místní předpisy.

## Tablas de dimensiones

### Afmetingentabellen

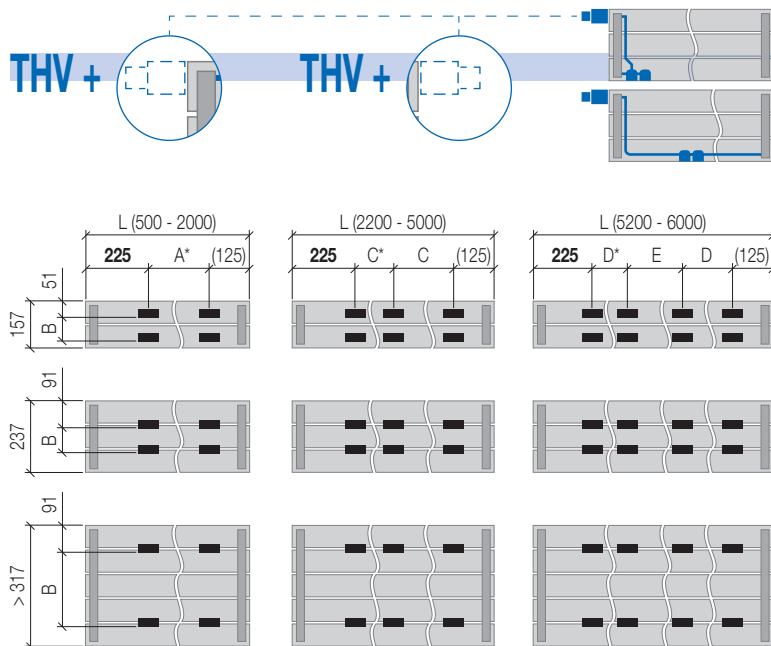
### Tabela wymiarów

### Rozměrové tabulky

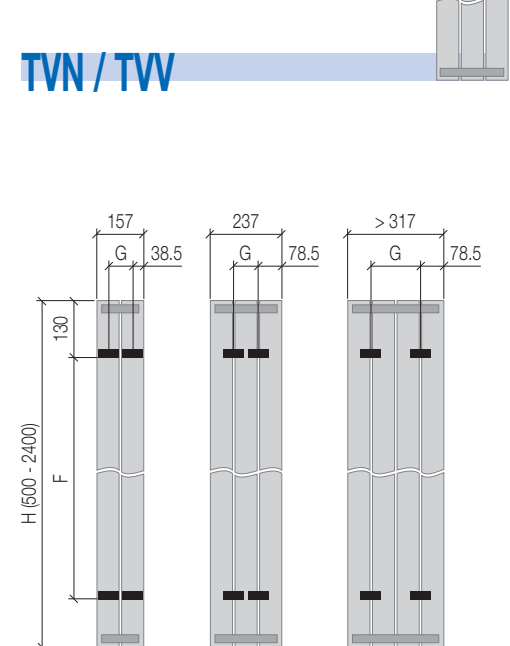


[mm]	A		C		D E		
	←	→	←	→	←	→	→
500	250		2200	975	5200	1515	1920
600	350		2400	1075	5400	1595	1960
700	450		2600	1175	5600	1675	2000
800	550		2800	1275	5800	1755	2040
900	650		3000	1375	6000	1835	2080
1000	750		3200	1475			
1100	850		3400	1575			
1200	950		3600	1675			
1300	1050		3800	1775			
1400	1150		4000	1875			
1500	1250		4200	1975			
1600	1350		4400	2075			
1700	1450		4600	2175			
1800	1550		4800	2275			
1900	1650		5000	2375			
2000	1750						

[mm]	B		B	
	↕	↔	↕	↔
157	80	957	800	
237	80	1037	880	
317	160	1117	960	
397	240	1197	1040	
477	320	1277	1120	
557	400	1357	1200	
637	480	1437	1280	
717	560	1517	1360	
797	640	1597	1440	
877	720			



[mm]	A*		C*		D* E D				
	←	→	←	→	←	→	→		
500	150		2200	875	975	5200	1415	1920	1515
600	250		2400	975	1075	5400	1495	1960	1595
700	350		2600	1075	1175	5600	1575	2000	1675
800	450		2800	1175	1275	5800	1655	2040	1755
900	550		3000	1275	1375	6000	1735	2080	1835
1000	650		3200	1375	1475				
1100	750		3400	1475	1575				
1200	850		3600	1575	1675				
1300	950		3800	1675	1775				
1400	1050		4000	1775	1875				
1500	1150		4200	1875	1975				
1600	1250		4400	1975	2075				
1700	1350		4600	2075	2175				
1800	1450		4800	2175	2275				
1900	1550		5000	2275	2375				
2000	1650								



[mm]	F		G	
	↕	↔	↕	↔
500	265	157	80	
600	365	237	80	
800	565	317	160	
1000	765	397	240	
1200	965	477	320	
1400	1165	557	400	
1600	1365	637	480	
1800	1565	717	560	
2000	1765	797	640	
2200	1965	877	720	
2400	2165	957	800	
		1037	880	
		1117	960	
		1197	1040	
		1277	1120	
		1357	1200	
		1437	1280	
		1517	1360	
		1597	1440	

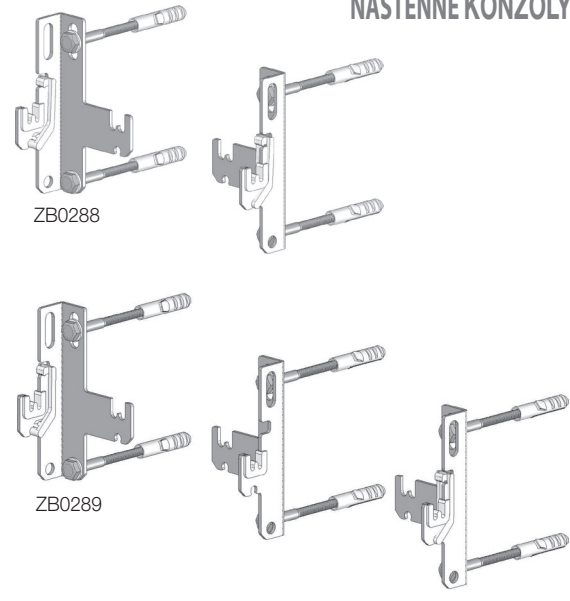
## ES – Instrucciones de montaje

## NL – Montagehandleiding

## PL – Instrukcja montażu

## CZ – Návod na montáž

## CONSOLAS DE PARED WANDCONSOLES KONSOLE ŚCIENNE NÁSTĚNNÉ KONZOLY



Kermi GmbH Parkofen-Bahnhof 1 D-94447 Plattling T +49 (0) 9931 501-0 info@kermi.de www.kermi.de	Arbonia Riesa GmbH Industriestraße A 11 01612 Glaubitz T +49 (0) 35265 6896-0 info@arbonia.de www.arbonia.de
Kermi s.r.o. Dukelská 1427 CZ-349 01 Stříbro T +420 374 611 111 info@kermi.cz	Kermi Sp. z o. o. Ul. Graniczna 8b PL-54-610 Wrocław T +48 71 35 40 370 www.kermi.pl

Arbonia Solutions AG Amriswilerstrasse 50 CH-9320 Arbon T +41 (0) 71 447 47 47 verkauf@arbonia.ch www.arbonia.ch	Arbonia Kermi France SARL 17A rue d'Altkirch CS 70053 F-68210 Hagenbach T +33 (0) 3 89 40 02 53 info@arbonia.fr www.arbonia.fr
Prolux Solutions AG Amriswilerstrasse 50 CH-9320 Arbon T +41 (0) 71 447 48 48 verkauf@prolux-ag.ch www.prolux-ag.ch	Vasco Group NV (GmbH) Kruishoefstraat 50 B-3650 Dilsen T +32 (0)89 79 04 11 F +32 (0)89 79 05 00 info@vasco.eu

ООО «АФГ РУС»  
RU-127282 Москва,  
Чермянский проезд д. 7, стр. 1  
Тел.: +7495 646 2719  
info@afg-rus.ru  
www.керми.рф  
www.afg-rus.ru